

prosthetic.line

Polyurock

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	2
FR	Mode d'emploi	Français	3
EN	Instructions for Use	English	4
IT	Modo d'uso	Italiano	5
ES	Instrucciones de uso	Español	6

Gebrauchsanweisung Polyurock

Zusammensetzung

Zweiteilige Polyurethanharz , Mischungsverhältnis Base : Katalysator (5 : 1).

Physische und mechanische Eigenschaften bei 25 °C (77 °F)

	Katalysator	Base	Mischung
Zusammensetzung	Isocyanate	Polyol	
Erscheinungsbild (flüssig)	Amber	Weiss	Weiss
Brookfield Viskosität (mPa.s)	40	5	1.75
Dichte bei 25 °C (g/cm³)	1.20–1.24	1.62–1.68	1.55–1.61
Vorbereitungszeit			~4 min 45
Endhärte (Shore D)			80–83
Biegefestigkeit (Mpa)			3
Bruchdehnung (Mpa)			24
Druckfestigkeit (Mpa)			62
Schrumpfung (nach 24 Stunden) (%)			0.07
Entfernungszeit (min.)			60–90

Gebrauchsanweisung

1. Mischen Sie das Färbemittel (separat verkauft) mit dem Basismaterial Base im dafür vorgesehenen Behälter.
2. Säubern und trocknen Sie den Abdruck und ergänzen Sie den Rand mit Modellierwachs oder Plastilin wie gewohnt.
3. Fixieren Sie den Polyurock Mischer (separat verkauft) auf das Kontainer von Base.
4. Fixieren Sie die Einfüllstutze auf die Flasche Katalysator.
5. Füllen Sie das Basismaterial Base in den grossen Messbecher bis zur gewünschten blauen Linie (9 oder 10 für Vollmodelle, 5 für Halbmodelle, Kleinbecher für Stümpfe). Für kleinere Mengen wird eine höhere Präzision erreicht, durch das Abwägen von Base und Katalysator im Verhältnis 5 : 1.
6. Fügen Sie den Katalysator Catalyst bis zur entsprechenden roten Marke des Messbechers hinzu.
7. Mischen Sie mit einem Spatel während 30 Sekunden.
8. Das Auffüllen des Abdruckes auf dem Rüttler verhindert eine Blasenbildung.
9. Möglichkeit während 15 Sekunden unter Druck zu setzen (2 bar).

Empfehlungen

Polyurock ist kompatibel mit additions- und kondensationsvernetzten Silikonen, Alginate und Hydrokolloide.
 Bei Polyether (Typ Impregum), Polyvinyl Siloxane, Plastik und Metallen ist zur Isolation ein handelsüblicher Silikonspray zu verwenden.
 Säubern Sie den Abdruck mit einer frisch zubereiteten Lösung aus einem Teil Haushaltsreiniger und 3 Teilen destilliertem Wasser und trocknen Sie ihn gut. Es darf keine Feuchtigkeit zurückbleiben.
 Nicht mehr als 20 Sekunden Dampf aussetzen (Verformungsrisiko).
 Das Modell kann nach 60–90 Minuten entfernt werden.
 Vermeiden ein Erhitzen der Stümpfe auf 60 °C.
 Vorsichtig verwenden (Handschuhe benutzen) und sicher nach Gebrauch im Behälter aufbewahren.
 In trockenen Räumen zwischen 18–20 °C lagern.
 Mit Alkohol oder Acetone säubern.

Vorsichtmassnahmen

Nicht essen, trinken oder rauchen während Gebrauch.
 Bei Augenkontakt, sofort mit viel Wasser auswaschen und einen Arzt konsultieren.
 Beide Produkte Base und Katalysator sind aufreizend für Augen, Haut und Atemorgane. Sie müssen vorsichtig verwendet werden und sicher nach Gebrauch im Behälter aufbewahrt werden.
 Bitte Fragen Sie nach dem Gesundheits- und Sicherheitsblatt von Cendres+Métaux SA, technischer Dienst, Adresse hierunter, um weitere Informationen zu erhalten.

Mode d'emploi Polyurock

Composition

Résine polyuréthane chargée à deux composants, proportion de mélange base : catalyseur (5 : 1)

Propriétés physiques et mécaniques à 25 °C (77 °F)

	Catalyseur	Base	Mélange
Composition	Isocyanate	Polyol	
Couleur (aspect)	ambre	blanc	blanc
Viscosité Brookfield (mPa.s)	40	5	1.75
Densité à 25 °C (g/cm ³)	1.20–1.24	1.62–1.68	1.55–1.61
Temps de travail			~4 min 45
Dureté finale (Shore D)			80–83
Module d'élasticité (flexion) (Mpa)			3
Limite de rupture (Mpa)			24
Module d'élasticité (compression) (Mpa)			62
Retrait (après 24 h) (%)			0.07
Temps de démoulage (min.)			60–90

Mode d'emploi

1. Ajouter les colorants dans le pot de Polyurock base.
2. Nettoyer et sécher l'empreinte correctement et emboxer.
3. Adapter sur le pot de Polyurock base et le mélangeur Polyurock (vendu séparément) puis malaxer.
4. Visser le bouchon bec verseur sur le pot de catalyseur.
5. Verser dans le gobelet gradué la quantité de Polyurock base désirée selon l'échelle gauche (bleue) (grand gobelet niveau 9 ou 10 pour arcade complète, niveau 5 pour hémi-arcades, petit gobelet pour faux moignons (carottes). Pour des échelles plus petites une plus grande précision est obtenue en pesant la base et le catalyseur dans un ratio 5 : 1.
6. Compléter avec la quantité de catalyseur correspondant à la Polyurock base selon l'échelle droite (rouge).
7. Mélanger 30 secondes à l'aide des spatules en plastique.
8. Verser le Polyurock dans l'empreinte à l'aide d'un vibreur.
9. Possibilité de mettre sous pression pendant 15 minutes à 2 bar.

Recommandations

Compatible avec les silicones par condensation et par addition. Pour l'utilisation avec alginates ou hydrocolloïdes, bien sécher l'empreinte à la soufflette. Isoler avec du spray silicone les empreintes en polyethers (type Impregum), vinyl polysiloxanes, élastomères thiocautchouc ainsi que les métaux et les plastiques.

Il est important de supprimer toutes les traces d'humidité dans l'empreinte à couler.

Ne pas ébouillanter ni exposer au jet de vapeur plus de 20 secondes (sinon risque de déformation).

Ne pas cuire de résine sur le modèle en Polyurock ni exposer à une température > 60 °C.

Stocker dans un endroit sec à température de 18 °C à 20 °C.

Utiliser rapidement après ouverture des flacons.

Le démoulage peut se faire 60–90 minutes après la coulée.

Manipuler avec précaution (porter des gants) et reboucher soigneusement après usage.

Nettoyage avec white spirit ou acétone.

Précautions

Ne pas manger, boire ou fumer pendant l'utilisation.

En cas de contact avec les yeux ou la peau, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

Les deux produits, base et catalyseur sont irritants pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Ils doivent être manipulés avec précaution et soigneusement.

Pour tout renseignement complémentaire, demander la fiche technique de sécurité à Cendres+Métaux SA, service technique, adresse ci-dessous.

Instructions for Use Polyurock

Composition

Polyurethane resin at 2 components, mixing proportions base : catalyst (5:1).

Physical and Mechanical properties at 25 °C (77 °F)

	Catalyst	Base	Mixture
Composition	Isocyanate	Polyol	
Color aspect	amber	white	white
Brookfield viscosity (mPa.s)	40	5	1.75
Density at 25 °C (g/cm ³)	1.20–1.24	1.62–1.68	1.55–1.61
Preparation time			~4 min 45
Final hardness (Shore D)			80–83
Modulus of elasticity (flexion) (Mpa)			3
Ultimate Tensile Strength (Mpa)			24
Compressive Yield Strength (Mpa)			62
Shrinkage (after 24 hours) (%)			0.07
Demoulding time (min.)			60–90

Instructions for Use

1. Mix colorant with base.
2. Thoroughly clean and dry the impression and box with wax or plasticine in the normal way.
3. Adapt Polyurock mixer on container of base and mix.
4. Fix the spout on the bottle of catalyst.
5. Pour out the desired amount of base to the blue line of the large goblet (9 or 10 for full models, 5 for half-models, small goblet for dies).
For small scales higher precision is obtained by weighing base to catalyst in a ratio 5:1.
6. Add catalyst to base up to corresponding red line of the goblet.
7. Mix for 30 seconds with a spatula.
8. Pour the mixture into the impression, use a vibrator to exclude air.
9. Possibility to put under pressure during 15 minutes at 2 bar.

Recommendations

Compatible with silicones, polyether (type Impregum), polyvinyle siloxane, alginate and hydrocolloid based impression material.
For polyethers (Impregum type), polyvinyl siloxanes, plastics and metals, use a commercial silicone spray for isolation.
Clean the impression with a freshly prepared solution containing 1 part household detergent to 3 parts distilled water and dry thoroughly.
No trace of moisture should remain.
Do not expose to steam more than 20 seconds (risk of deformation).
Avoid heating the die over 60 °C (140 °F).
Store in a dry place between 18 °C–20 °C (64 °F–68 °F).
Use rapidly after opening of container.
The model/die can be demoulded after 60–90 minutes.
Handle with care (wear gloves) and secure in container after use.
Clean with white spirit or acetone.

Caution

Do not eat, drink or smoke while using these products.
In case of contact with eyes rinse immediately with copious amounts of water and seek medical advice.
Both products, base and catalyst are irritating for the eyes, skin and respiratory system. They must be handled with care and secured in their container after use.
For further information see Material Safety Datasheet available from Cendres+Métaux SA, address here under.

Modo d'uso Polyurock

Composizione

Resina poliuretanica a due componenti, rapporto di miscelazione base : catalizzatore (5 : 1).

Proprietà fisiche e meccaniche a 25 °C (77 °F)

	Catalizzatore	Base	Miscela
Composizione	Isocianato	Poliolo	
Aspetto (liquido)	ambra	bianca	bianca
Viscosità Brookfield (mPa.s)	40	5	1.75
Densità a 25 °C (g/cm ³)	1.20–1.24	1.62–1.68	1.55–1.61
Tempo di preparazione			~4 min 45
Durezza finale (Shore D)			80–83
Resistenza alla flessione (Mpa)			3
Allungamento a rottura (Mpa)			24
Resistenza alla compressione (Mpa)			62
Ritiro (dopo 24 ore) (%)			0.07
Tempo di rimozione (min.)			60–90

Modo d'uso

1. Mescolare il colorante (venduto separatamente) con il materiale base Base nell'apposito contenitore.
2. Pulire e asciugare l'impronta e integrare il bordo nel modo abituale con cera per modelli o plastilina.
3. Fissare il miscelatore Polyurock (venduto separatamente) sul contenitore di Base.
4. Fissare il manicotto di riempimento sul flacone del catalizzatore.
5. Versare il materiale base Base nel recipiente graduato grande fino alla linea blu desiderata (9 o 10 per modelli completi, 5 per mezzi modelli, recipiente piccolo per codoli). Per piccole quantità si ottiene una precisione maggiore con la pesatura di base e catalizzatore in rapporto 5:1.
6. Aggiungere il catalizzatore Catalyst fino alla corrispondente tacca rossa del recipiente graduato.
7. Mescolare per 30 secondi con una spatola.
8. Il riempimento dell'impronta sull'agitatore impedisce la formazione di bolle.
9. Possibilità di messa sotto pressione per 15 secondi (2 bar).

Raccomandazioni

Polyurock è compatibile con siliconi, alginati e idrocolloidi reticolati di addizione e di condensazione.
 Per i polieteri (tipo Impregum), i silossani polivinilici, le plastiche e i metalli, utilizzare un silicone spray commerciale per l'isolamento.
 Pulire l'impronta con una soluzione preparata di fresco composta da una parte di detergente per uso domestico e 3 parti di acqua distillata e asciugare accuratamente. Non può rimanere alcuna traccia di umidità.
 Esporre a vapore per non più di 20 secondi (rischio di deformazione).
 Il modello può essere rimosso dopo 60–90 minuti
 Evitare un surriscaldamento dei codoli a 60 °C.
 Utilizzare con cautela (indossando guanti di protezione) e dopo l'uso conservare nel contenitore ben chiuso.
 Conservare in luogo asciutto ad una temperatura di 18–20 °C.
 Pulire con alcool o acetone.

Consigli di prudenza

Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.
 In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare il medico.
 I due prodotti base e catalizzatore sono irritanti per gli occhi, la pelle e le vie respiratorie. Devono essere impiegati con cautela e dopo l'uso conservati nel contenitore ben chiuso.
 Per maggiori informazioni, richiedere la scheda dei dati di salute e sicurezza di Cendres+Métaux SA, Servizio tecnico, all'indirizzo sotto riportato.

Instrucciones de uso Polyurock

Composición

Resina de poliuretano bicomponente. Proporción de mezcla base : catalizador (5 : 1).

Propiedades físicas y mecánicas a 25 °C (77 °F)

	Catalizador	Base	Mezcla
Composición	Isocianatos	Poliol	
Apariencia (líquido)	ámbar	blanco	blanco
Viscosidad Brookfield (mPa.s)	40	5	1.75
Densidad a 25 °C (g/cm ³)	1.20–1.24	1.62–1.68	1.55–1.61
Tiempo de preparación			~4 min 45
Dureza final (Shore D)			80–83
Resistencia a la flexión (Mpa)			3
Alargamiento de rotura (Mpa)			24
Resistencia a la compresión (Mpa)			62
Contracción (tras 24 horas) (%)			0.07
Tiempo de separación (min.)			60–90

Instrucciones de uso

1. Mezcle el colorante (adquirido por separado) con el material Base en el recipiente destinado a ello.
2. Limpie y seque la impresión y rellene el borde con cera de modelado o plastilina, como es habitual.
3. Fije el mezclador Polyurock (adquirido por separado) al contenedor de la base.
4. Fije el tubo de llenado al frasco del catalizador.
5. Vierta el material Base en el vaso medidor grande hasta la línea azul deseada (9 o 10 para modelos completos, 5 para semimodelos, vaso pequeño para muñones). Para cantidades más pequeñas se alcanza una mayor precisión mediante la ponderación de base y catalizador en una proporción 5:1.
6. Añada el catalizador Catalyst hasta la marca roja correspondiente del vaso medidor.
7. Mézclelo con una espátula durante 30 segundos.
8. El llenado de la impresión en el vibrador evita la formación de burbujas.
9. Posibilidad durante 15 segundos de someter a presión (2 bares).

Recomendaciones

Polyurock es compatible con siliconas reticuladas por adición o por condensación, con alginatos y con hidrocoloides.
 Para los poliéteres (tipo Impregum), siloxanos polivinílicos, plásticos y metales, utilice un spray de silicona comercial para el aislamiento.
 Limpie la impresión con una solución recién preparada a base de una parte de limpiador doméstico y tres partes de agua destilada y séquela bien. No deben quedar restos de humedad.
 No exponer a vapor durante más de 20 segundos (riesgo de deformación).
 El modelo se podrá separar tras 60–90 minutos.
 Evite que los muñones se calienten a 60 °C.
 Utilícelo con precaución (usando guantes) y guárdelo en el recipiente después de su uso.
 Almacenar en lugares secos a 18–20 °C.
 Limpiar con alcohol o acetona.

Medidas de precaución

No coma, beba o fume mientras usa el producto.
 Si el producto entrase en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua abundante y consulte a un médico.
 Ambos productos, la base y el catalizador, son irritantes para los ojos, la piel y las vías respiratorias. Deben utilizarse con precaución y guardarse de forma segura en su recipiente después de su uso.
 Para recibir más información, pida la ficha de datos de seguridad y de salud del Servicio técnico de Cendres+Métaux SA, cuya dirección figura más abajo.